KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 14 mei 1998 door de Minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van hoofdstuk I van titel II van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap", heeft op 7 augustus 1998 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises, le 14 mai 1998, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant exécution du chapitre Ier du titre II de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante", a donné le 7 août 1998 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Zoals in het opschrift ervan wordt vermeld strekt het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit ertoe uitvoering te geven aan hoofdstuk I van titel II van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap. Dit hoofdstuk, dat als opschrift draagt "Vestigingsvoorwaarden", bevat bepalingen die in de plaats komen van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen.

Meer bepaald bevat het ontwerp regels i.v.m. de procedure voor het vaststellen van de beroepsbekwaamheid en voor de evaluatie van de gereglementeerde beroepsactiviteiten (artikelen 2 tot 5 van het ontwerp), het programma van de basiskennis van het bedrijfsbeheer (artikel 6), een nadere omschrijving van de akten en van de praktijkervaring die in aanmerking komen voor het bewijs van de basiskennis (artikelen 7 en 8), de regels inzake het bewijs van het bezit van de ondernemingsvaardigheden door andere personen dan het zelfstandig ondernemingshoofd (artikel 9), de organisatie, de samenstelling en de werking van de centrale examencommissies, de inschrijvingsvoorwaarden voor een examen en het inschrijvingsrecht (artikelen 10 tot 23), het getuigschrift dat de ondernemingsvaardigheden bevestigt (artikelen 24 tot 26) en de procedure voor de Kamers van Ambachten en Neringen, die het getuigschrift uitreiken (artikelen 27 tot 31).

Het ontwerp bepaalt tevens de datum van inwerkingtreding van titel I en van hoofdstuk I van titel II van de programmawet van 10 februari 1998 (artikel 34), en bevat opheffings- en overgangsbepalingen (artikelen 32 en 33).

RECHTSGROND

1. Zoals in het eerste lid van de aanhef wordt aangegeven bieden hoofdstuk I van titel II en artikel 58, eerste lid, van de programmawet van 10 februari 1998 rechtsgrond voor het merendeel van de bepalingen van het ontwerp.

2. Voor sommige bepalingen van het ontwerp blijkt evenwel geen rechtsgrond te kunnen worden gevonden in de voornoemde programmawet.

2.1. Dit is met name het geval voor artikel 29, § 6, van het ontwerp.

Die bepaling voorziet in de mogelijkheid om beroep in te stellen bij de Vestigingsraad. De bepalingen met betrekking tot de Vestigingsraad werden uit het voorontwerp van programmawet tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap gelicht en opgenomen in een afzonderlijk

wetsontwerp tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap (1) omdat ze moeten worden aangenomen volgens de werkwijze van het volledig bicamerisme (2).

Artikel 29, § 6, van het ontwerp neemt de bepaling over van artikel 3, § 1, eerste lid, van het voornoemde wetsontwerp.

Indien men die bepaling, om redenen van transparantie van de ontworpen regeling, in het ontwerp wenst te behouden, kan ze pas in het ontworpen besluit worden ingevoegd nadat het meergenoemde wetsontwerp wet is geworden en onder uitdrukkelijke verwijzing naar de betrokken wetsbepaling.

2.2. Er blijkt evenmin rechtsgrond voorhanden te zijn voor artikel 31, §§ 1, eerste lid en 2, luidens welke bepalingen het departement dat bevoegd is voor kleine en middelgrote ondernemingen een centraal bestand moet bijhouden dat alle gegevens van de bestanden van de Kamers van Ambachten en Neringen bevat en waarnaar de secretaris van die Kamers alle gegevens dient te versturen. Die bepalingen dienen uit het ontwerp weggelaten te worden.

---

(1) Parl. St., Senaat, 1997-98, nr. 827/6 (tekst aangenomen door de Commssie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden).

(2) Zie het advies van de Raad van State over het voorontwerp van programmawet tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap, Parl. St., Kamer, 1996-97, nr. 1206/1, p. 75).

2.3. Artikel 31, § 3, van het ontwerp voorziet in een regeling inzake het toezicht op de werkzaamheden van de Kamers van Ambachten en Neringen in het kader van de hoofdstukken I en II van titel II van de programmawet.

Voor die regeling kan rechtsgrond worden gevonden in artikel 25, § 2, van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, luidens welke bepaling de Koning de modaliteiten bepaalt voor de uitoefening van het administratief en financieel toezicht op de Kamers van Ambachten en Neringen.

VORMVEREISTEN

Artikel 6 van het ontwerp strekt ertoe het programma vast te stellen van de basiskennis van het bedrijfsbeheer bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1°, van de programmawet van 10 februari 1998.

Luidens die wetsbepaling bepaalt de Koning het bedoelde programma "op vraag of na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand".

Blijkens de aan de Raad van State verstrekte inlichtingen is de Hoge Raad voor de Middenstand niet geconsulteerd over de ontworpen bepaling.

Het voorliggend advies wordt derhalve gegeven onder voorbehoud dat het advies van de Hoge Raad voor de Middenstand alsnog wordt ingewonnen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

Gelet op de opmerking 2.3 m.b.t. de rechtsgrond van het ontworpen besluit voege men na het eerste lid van de aanhef de volgende tekst in: "Gelet op de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, inzonderheid op artikel 25, § 2;".

Artikel 2

1. In paragraaf 1, tweede lid, wordt bepaald dat de vraag tot vaststelling van de intersectorale of sectorale beroepsbekwaamheid, uitgaande van de Hoge Raad voor de Middenstand of het betrokken interfederaal bureau, in beide landstalen moet worden gesteld.

Het gebruik der talen kan, krachtens de artikelen 30 en 129 van de Grondwet, naargelang van het geval, alleen door de federale wetgever of door de gemeenschapswetgever worden geregeld.

De Koning vermag bijgevolg niet het gebruik van een of verscheidene landstalen aan de aanvragers op te leggen. De woorden "... wordt gesteld in de beide landstalen en ..." in het tweede lid van paragraaf 1 moeten derhalve worden geschrapt.

2. Luidens paragraaf 3, tweede lid, dient in de aanvraag o.m. "het vereiste leerplan" te worden omschreven. Met die term bedoelt men volgens de gemachtigde van de regering "... het programma van de beroepsbekwaamheid en het moet bijgevolg worden verstaan als de opsomming van de verschillende elementen van vorming die vereist zijn." Het is, nog steeds volgens de gemachtigde van de regering "geenszins de bedoeling het leerplan van het onderwijs te bepalen".

Hij stelt voor om de term "programma" te gebruiken zoals in het koninklijk besluit van 25 februari 1971 tot vaststelling van de uitvoeringsmaatregelen van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van de beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote ambachtsondernemingen.

Artikelen 3 tot 5

Volgens de gemachtigde van de regering hebben deze artikelen betrekking op de evaluaties bedoeld in artikel 6, § 1, eerste en vierde lid en § 2, tweede lid, en in artikel 13, §§ 1 en 2, van de programmawet.

Uit de vermelding, in artikel 3, § 1, van het ontwerp, van "de vraag ... van het betrokken interfederale bureau" en uit de bepalingen van artikel 5, §§ 2 en 3, van het ontwerp, waarin sprake is van respectievelijk "de aanvrager" en "de vraag tot reglementering", lijkt te moeten worden afgeleid dat de artikelen 3 tot 5 ook betrekking hebben op de vragen tot reglementering bedoeld in artikel 3, eerste lid, 2° van de programmawet (en in artikel 2 van het ontwerp).

Het zou de toegankelijkheid van de ontworpen regeling ten goede komen indien de procedures betreffende de vragen tot reglementering op grond van artikel 3, eerste lid, 2°, en die betreffende de vaststelling van de eisen inzake beroepsbekwaamheid op grond van de artikelen 6, § 2, en 13, § 2, in afzonderlijke artikelen van het ontwerp zouden worden opgenomen.

De artikelen 3 tot 5 zouden in die zin moeten worden omgewerkt.

In de Franse tekst van artikel 4, vervange men in ieder geval het woord "endéans " door "dans".

In de Franse tekst van artikel 5, § 3, eerste lid, schrijve men "sur la base" in plaats van "sur base" en in het tweede lid "dans" in plaats van "endéans".

In de Nederlandse tekst van het tweede lid, schrijve men "binnen drie jaar" in plaats van "binnen de drie jaar".

Artikel 9

In de paragrafen 2, derde lid, en 3, vierde lid, schrijve men zoals in artikel 5, § 2, eerste lid, van de programmawet van 10 februari 1998, "de dagelijkse technische leiding" i.p.v. "de technische leiding".

Artikel 11

Tussen de woorden "bevoegde" en "Gemeenschappen" in de eerste volzin voege men de woorden "overheden van de" in.

In de Franse tekst schrijve men "du jour où la demande leur en a été faite" in plaats van "du jour où on leur a demandé d'y procéder".

Artikel 12

De gemachtigde van de regering gaat ermee akkoord om de bepaling sub 1° te schrappen.

Artikel 15

In de Nederlandse tekst schrijve men : "De centrale kamercommissies houden zitting".

Artikel 18

Ook in deze bepaling schrijve men in de Nederlandse tekst "houden zitting". Diezelfde opmerking geldt mutatis mutandis voor artikel 29, § 1.

In de Franse tekst vervange men het woorden "endéans" door "dans".

Artikel 25

Afkortingen horen niet in een normatieve tekst : deze bepaling moet dus worden herschreven.

Artikel 26

De gemachtigde van de regering is het ermee eens dat in fine van paragraaf 2, tweede lid, de woorden "zolang de reglementeringsbesluiten niet gewijzigd zijn" moeten worden toegevoegd.

Afdeling 2

In de Franse tekst ware het opschrift beter gesteld als volgt : "La procédure devant les Chambres des métiers et négoces".

Artikel 27

Men schrijve in paragraaf 2 : "De aanvraag kan worden ingediend door middel van het formulier dat door de secretaris gratis ter beschikking wordt gesteld. Een aanvraag op ongezegeld papier ...".

Artikel 28

In de Nederlandse tekst van paragraaf 1, tweede lid, vervange men het woord "voorzien" door "bedoeld".

Artikel 29

1. Luidens paragraaf 5, derde volzin, moet elke beslissing van het bureau worden gemotiveerd. Dit vereiste vloeit reeds voort uit de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van bestuurshandelingen.

Die bepaling is derhalve overbodig en moet geschrapt worden.

2. Met betrekking tot paragraaf 6 wordt er verwezen naar opmerking 2.1 in verband met de rechtsgrond van het ontworpen besluit.

3. Paragraaf 7 ware beter gesteld als volgt : "... Bij gewettigde afwezigheid ... door het bureau is aangewezen, ... van een daartoe aangewezen gemachtigde van de minister".

Artikel 31

1. Met betrekking tot de paragrafen 1, eerste lid, en 2, wordt er verwezen naar opmerking 2.2 in verband met de rechtsgrond van het ontworpen besluit.

2. De bepaling van paragraaf 1, tweede lid, zou logischerwijze beter worden toegevoegd aan artikel 26, § 1, van het ontwerp.

3. In paragraaf 3, dient nader bepaald te worden wat wordt verstaan onder "toezicht houden" en volgens welke procedure in voorkomend geval t.a.v. in gebreke blijvende Kamers van Ambachten en Neringen kan worden opgetreden.

In de Nederlandse tekst schrijve men bovendien : "De minister wijst de ambtenaren aan ...".

Artikel 32

1. De rechtszekerheid vereist dat wordt gepreciseerd welke besluiten "genomen tot uitvoering van de wet (lees : wetten) van 24 december 1958 en 15 december 1970" opgeheven worden (eerste lid).

2. De stellers van het ontwerp dienen om dezelfde reden ook alle koninklijke besluiten, genomen tot uitvoering van artikel 4, § 4 van de wet van 24 december 1958 en tot uitvoering van de artikelen 2, 3, § 8, of 4 van de wet 15 december 1970, die van kracht zullen blijven, in het ontwerp te vermelden.

Artikel 33

Luidens dit artikel worden de aanvragen om getuigschrift welke zijn ingediend met toepassing van artikel 11 van de wet van 15 december 1970 en waarvoor op de datum van de inwerkingtreding van de programmawet nog geen definitieve beslissing is getroffen, afgehandeld overeenkomstig de bepalingen van het ontworpen besluit.

Volgens de gemachtigde van de regering dient dit artikel te worden aangepast.

Hij heeft er dienaangaande op gewezen dat "het ... onmogelijk (is) om alle reeds ingediende aanvragen te behandelen overeenkomstig de nieuwe bepalingen, aangezien deze voorzien in bvb. kortere termijnen, andere bewijsmiddelen, enz." en dat "enkel artikel 30, dat de secretaris van de Kamer machtigt om in een aantal gevallen het getuigschrift af te leveren, ... van toepassing (dient) te zijn op de bedoelde aanvragen.".

Artikel 34

De uitzondering in paragraaf 1 (inwerkingtreding op 1 januari 1999) moet beperkt worden tot artikel 4, § 1, van de programmawet, zoniet kan artikel 4, §§ 2 en 3 niet als rechtsgrond fungeren voor bepaalde onderdelen van het ontwerp.

De gemachtigde van de regering is het hiermee eens.

In de Nederlandse tekst schrijve men "... treden in werking de dag waarop dit besluit in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt, met uitzondering ...".

Artikel 35

Zoals gebruikelijk is schrijve men "Onze Minister ...".

PORTEE DU PROJET

Ainsi que l'intitulé l'indique, le projet d'arrêté royal, soumis pour avis, tend à mettre en oeuvre le chapitre premier du titre II de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante. Ce chapitre, intitulé "Conditions d'établissement" comporte des dispositions qui se substituent à la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat.

Le projet comporte notamment des règles relatives à la procédure à suivre pour déterminer les compétences professionnelles et évaluer les activités professionnelles réglementées (articles 2 à 5 du projet), au programme des connaissances de gestion de base (article 6), à la précision des actes et de l'expérience pratique retenus pour apporter la preuve des connaissances de base (articles 7 et 8), aux modes de preuve de la possession des capacités entrepreneuriales par des personnes autres que le chef d'entreprise indépendant (article 9), à l'organisation, à la composition et au fonctionnement des jurys centraux d'examens, aux modalités d'inscription à un examen et au droit d'inscription (articles 10 à 23), à l'attestation établissant les capacités entrepreneuriales (articles 24 à 26) et à la procédure devant les Chambres des métiers et négoces qui délivrent l'attestation (articles 27 à 31).

Le projet fixe également la date d'entrée en vigueur du titre premier et du chapitre premier du titre II de la loi-programme du 10 février 1998 (article 34) et comporte des dispositions abrogatoires et transitoires (articles 32 et 33).

FONDEMENT LEGAL

1. Ainsi que l'indique le premier alinéa du préambule, le chapitre premier du titre II et l'article 58, alinéa 1er, de la loi-programme du 10 février 1998 procurent un fondement légal à la plupart des dispositions du projet.

2. Toutefois, pour certaines dispositions du projet, aucun fondement légal ne paraît pouvoir être décelé dans la loi-programme, susvisée.

2.1. Tel est notamment le cas de l'article 29, § 6, du projet.

Cette disposition prévoit la faculté d'aller en appel auprès du Conseil d'établissement. Les dispositions relatives au Conseil d'établissement ont été extraites de l'avant-projet de loi-programme pour la promotion de l'entreprise indépendante (1) et ont été inscrites dans un projet de loi distinct de promotion de l'entreprise indépendante, dès lors qu'elles doivent être adoptées selon la procédure bicamérale parfaite (2).

L'article 29, § 6, du projet reproduit l'article 3, § 1er, du projet de loi susvisé.

---

(1) Doc. parl., Sénat, 1997-98, n° 827/6 (texte adopté par la Commission des Finances et des Affaires économiques).

(2) Voir l'avis du Conseil d'Etat relatif à l'avant-projet de loi-programme pour la promotion de l'entreprise indépendante, Doc. parl., Chambre, 1996-97, n° 1206/1, p. 75).

Si les auteurs entendent maintenir cette disposition dans le projet pour des motifs de transparence des règles en projet, ils ne pourront l'inscrire dans l'arrêté en projet que lorsque le projet de loi susvisé sera devenu loi, et en visant expressément la disposition législative concernée.

2.2. Aucun fondement légal n'apparaît davantage exister pour l'article 31, §§ 1er, alinéas 1er, et 2, selon lequel le département compétent pour les petites et moyennes entreprises tient un fichier central qui comprend toutes les données des fichiers des Chambres de métiers et négoces et auquel le secrétaire de ces Chambres doit transmettre toutes les données. Ces dispositions doivent être omises du projet.

2.3. L'article 31, § 3, du projet règle le contrôle des activités des Chambres des métiers et négoces dans le cadre des chapitres premier et II du titre II de la loi-programme.

Ce règlement peut tenir un fondement légal de l'article 25, § 2, des lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, selon lequel le Roi détermine les modalités de l'exercice du contrôle administratif et financier des Chambres des métiers et négoces.

FORMALITES

L'article 6 du projet tend à fixer le programme des connaissances de gestion de base visé à l'article 3, alinéa 1er, 1°, de la loi-programme du 10 février 1998.

Selon cette disposition législative, le Roi fixe ce programme "sur demande ou après avis du Conseil supérieur des Classes moyennes".

Selon les renseignements fournis au Conseil d'Etat, le Conseil supérieur des Classes moyennes n'a pas été consulté au sujet de la disposition en projet.

Le présent avis est donc émis sous la réserve que l'avis du Conseil supérieur des Classes moyennes soit encore recueilli.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

Compte tenu de l'observation 2.3, relative au fondement légal de l'arrêté en projet, il y aurait lieu, à la suite du premier alinéa du préambule, d'insérer, le texte suivant : "Vu les lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, notamment l'article 25, § 2;".

Article 2

1. Le paragraphe 1er, alinéa 2, dispose que la demande de déterminer des compétences professionnelles intersectorielles ou sectorielles, qui émanent du Conseil supérieur des Classes moyennes ou du bureau interfédéral concerné, est établie dans les deux langues nationales.

En vertu des articles 30 et 129 de la Constitution, l'emploi des langues ne peut, selon le cas, être réglé que par le législateur fédéral ou par le législateur communautaire.

Le Roi n'a donc pas le pouvoir d'imposer aux demandeurs l'emploi d'une ou de plusieurs langues nationales. Il conviendrait, dès lors, de supprimer, à l'alinéa 2 du paragraphe 1er, les mots "... est établie dans les deux langues nationales et".

2. Selon le paragraphe 3, alinéa 2, la demande doit définir notamment "le programme d'étude requis". Selon le délégué du gouvernement, ce terme porte sur le programme des compétences professionnelles, et il faut donc le concevoir comme comportant l'énumération des différents éléments de formation requis. Toujours selon le délégué du gouvernement, l'intention n'est aucunement de fixer le programme d'études de l'enseignement.

Il propose d'utiliser le terme "programme", comme dans l'arrêté royal du 25 février 1971 fixant les mesures d'exécution de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat.

Articles 3 à 5

Selon le délégué du gouvernement, ces articles portent sur les évaluations visées à l'article 6, § 1er, alinéas 1er et 4, et § 2, alinéa 2, et à l'article 13, §§ 1er et 2, de la loi-programme.

Il semble pouvoir s’inférer des mentions figurant à l’article 3, § 1er, du projet, quant à "la demande ... du bureau interfédéral concerné", ainsi que de l’article 5, §§ 2 et 3, du projet qui fait respectivement mention du "requérant" et de "la demande de réglementation", que les articles 3 à 5 portent eux aussi sur les demandes de réglementation visées à l’article 3, alinéa 1er, 2°, de la loi-programme (et à l’article 2 du projet).

Dans le souci de promouvoir l’accessibilité des règles en projet, il serait indiqué d’inscrire dans des articles distincts du projet les procédures relatives aux demandes de réglementation sur la base de l’article 3, alinéa 1er, 2°, et celles relatives à la fixation des exigences en matière de compétences professionnelles sur la base des articles 6, § 2, et 13, § 2.

Il y aurait lieu de reformuler en ce sens les articles 3 à 5.

Dans le texte français de l’article 4, il y a lieu en tout cas de remplacer le mot "endéans" par "dans".

A l’article 5, § 3, on écrira, à l’alinéa 1er "sur la base" au lieu de "sur base" et à l’alinéa 2, "dans" au lieu de "endéans".

Dans le texte néerlandais de l’alinéa 2 on écrira "binnen drie jaar" au lieu de "binnen de drie jaar".

Article 9

Dans les paragraphes 2, alinéa 3, et 3, alinéa 4, l'on écrira, comme à l'article 5, § 2, alinéa 1er, de la loi-programme du 10 février 1998, "la direction technique journalière" au lieu de "la direction technique".

Article 11

Dans la première phrase, il conviendrait d'écrire "Les autorités compétentes des Communautés ou des Régions" au lieu de "Les Communautés ou Régions compétentes en la matière" et "du jour où la demande leur en a été faite" au lieu de "du jour où on leur a demandé d'y procéder".

Article 12

Le délégué du gouvernement a marqué son accord pour supprimer le 1°.

Article 15

Dans le texte néerlandais, on écrira : "De centrale examencommissies houden zitting".

Article 18

Dans le texte français, on remplacera le mot "endéans" par "dans".

Dans le texte néerlandais, on écrira également "houden zitting". La même observation vaut mutatis mutandis pour l'article 29, § 1.

Article 25

Il y a lieu d'éviter l'emploi de sigles dans un texte normatif : l'article doit donc être réécrit.

Article 26

Le délégué du gouvernement admet qu'il convient d'ajouter, à la fin du paragraphe 2, alinéa 2, les mots "tant que les arrêtés de réglementation n'auront pas été modifiés".

Section 2

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit en français : "La procédure devant les Chambres des métiers et négoces".

Article 27

Au paragraphe 2, on écrira : "la demande peut être introduite au moyen du formulaire ...".

Article 28

Dans le texte néerlandais du paragraphe 1er, alinéa 2, on remplacera le mot "voorzien" par "bedoeld".

Article 29

1. Selon le paragraphe 5, troisième phrase, toute décision du bureau doit être motivée. Cette exigence découle déjà de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs.

Cette disposition est donc superflue et doit être supprimée.

2. En ce qui concerne le paragraphe 6, l'on se référera à l'observation 2.1, relative au fondement légal de l'arrêté en projet.

3. Le texte néerlandais du paragraphe 7 serait mieux rédigé ainsi qu'il suit : "... Bij gewettigde afwezigheid ... door het bureau is aangewezen, ... van een daartoe aangewezen gemachtigde van de minister".

Article 31

1. En ce qui concerne les paragraphes 1er, alinéa 1er, et 2, l'on se référera à l'observation 2.2, relative au fondement légal de l'arrêté en projet.

2. Il serait plus logique d'ajouter le paragraphe 1er, alinéa 2, à l'article 26, § 1er, du projet.

3. Au paragraphe 3 il y aurait lieu de préciser le sens du terme "surveillance", et de spécifier selon quelle procédure des mesures peuvent être prises, le cas échéant, à l'égard de Chambres des métiers et négoces défaillantes.

On écrira par ailleurs, dans le texte néerlandais, "De minister wijst de ambtenaren aan ...".

Article 32

1. La sécurité juridique exige qu'il soit précisé quels arrêtés "pris en exécution des lois du (lire : des) 24 décembre 1958 et 15 décembre 1970" sont abrogés (alinéa 1er).

2. Pour les mêmes motifs, il incombe aux auteurs du projet de mentionner dans celui-ci tous les arrêtés royaux, pris en exécution de l'article 4, § 4, de la loi du 24 décembre 1958 et en exécution des articles 2, 3, § 8, ou 4 de la loi du 15 décembre 1970, qui resteront en vigueur.

Article 33

Selon cet article, les demandes d'attestation introduites en application de l'article 11 de la loi du 15 décembre 1970, pour lesquelles aucune décision définitive n'avait encore été prise à la date de l'entrée en vigueur de la loi-programme, sont traitées conformément aux dispositions de l'arrêté en projet.

Selon le délégué du gouvernement, cet article devrait être adapté.

A ce sujet, il a signalé qu'il est impossible de traiter toutes les demandes déjà introduites en se conformant aux dispositions nouvelles, dès lors que ces dernières prévoient, par exemple, des délais plus courts, d'autres moyens de preuve, etc. et que seul l'article 30, qui autorise le secrétaire de la Chambre à délivrer le certificat dans un nombre de cas, (doit) être applicable aux demandes visées.

Article 34

Il convient de limiter l'exception du paragraphe 1er (entrée en vigueur au 1er janvier 1999) à l'article 4, § 1er, de la loi-programme, faute de quoi l'article 4, §§ 2 et 3, ne pourra servir de fondement légal à certains éléments du projet.

Le délégué du gouvernement a marqué son accord à ce sujet.

Dans le texte néerlandais, on écrira "... treden in werking de dag waarop dit besluit in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt, met uitzondering ...".

Article 35

L'usage est d'écrire : "Notre Ministre ...".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heren Messieurs	W. DEROOVER,	kamervoorzitter, président de chambre,
	L. HELLIN, J. SMETS,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	E. WYMEERSCH, H. COUSY,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	A. BECKERS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. R. THIELEMANS, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. W. WEYMEERSCH, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par Mme R. THIELEMANS, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. W. WEYMEERSCH, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

W. DEROOVER